

ЦАО
СЮЕЦИН

СЪН В
АЛЕНИ
ПОКОИ

紅樓夢

Превод от китайски

Петко Т. Хинов

Консултанти

Сяо Ли

Ма Шаобо



Библиотека

Тезаурус

№ 1	Шекспир	<i>Великите трагедии</i>
№ 2	Мирча Елиаде	<i>Трактат по история на религиите</i>
№ 3		<i>Книга на мъртвите</i>
№ 4	Мирча Елиаде	<i>Шаманизмът и архаичните техники на екстаза</i>
№ 5	Мирча Елиаде	<i>Йога. Безсмъртие и свобода</i>
№ 6	Леонардо	<i>Трактат за живописиста</i>
№ 7	Марина Цветаева	<i>Живот в огъня</i>
№ 8		<i>Попол Вух. Древните истории на Киче</i>
№ 9	Платон	<i>Държавата</i>
№ 10	Макиавели	<i>Владетелят</i>
№ 11	Шпенглер	<i>Залезът на Запада, т. 1</i>
№ 12	Джеймс Фрейзър	<i>Златната клонка, т. 1</i>

СЪДЪРЖАНИЕ

Глава първа / 11

*Джън Ши'ин насън съзерцава камък необикновен,
Дзя Юцун в суетния свят богата девойка залюбва.*

Глава втора / 39

*Госпожа Дзя от град Янджоу преселва се във вечността,
а за имението Жунгуо Лън Дзъсин увлечено разказва.*

Глава трета / 59

*Чрез своя шурей Лин Жухай домашния учител препоръчва.
От жалостивост госпожа Дзя осиротялата си внучка приютява.*

Глава четвърта / 83

*Девойка със съдба нерада намира момък със съдба нерада.
Монахът от „Кратунка“ бивши отсъжда дело със катуна празна.*

Глава пета / 99

*С духа си Баю обхожда на Крайна пустота просторите.
С напеви Дзинхуан разкрива Съня сред алени покои.*

Глава шеста / 133

*Дзя Баю за пръв път вкусува „облаци и дъжд“.
Първица баба Лиу в имението Жунгуо влиза.*

Глава седма / 149

*Цветя от двореца изпращат, а Дзя Лиен със Сифън се забавлява.
В имението Нин на угощение Баю с Цин Джун се запознава.*

Глава осма / 167

*По странна съдба Баою златната брошка открива,
по чудна случайност Баочай духовния камък разкрива.*

Глава девета / 185

*За увещания към учениците разхайтени Ли Гуй навлича си осъждане.
На тъпоумните деца сърдит, Мин'иен превръща школата в побоище.*

Глава десета / 199

*Ламтейки за власт и изгода, вдовицата Дзин се покрива с позор.
Говорейки за болестта, лекарят Джан открива причината тайна.*

Глава единадесета / 213

*За рожден ден в дома Нин пиришество се устройва семейно.
От поглед към Сифън в сърцето на Дзя Жуй пада семе любодейно.*

Глава дванадесета / 229

*С коварни средства Уан Сифън любовна мъка изцелява.
Дзя Жуй на огледалото на сладострастието лицето съзерцава.*

Глава тринадесета / 241

*Умира Цин Къцин и назначават капитан на императорската гвардия.
В имението Нингуо Уан Сифън възвежда ред и послушание.*

Глава четирнадесета / 257

*В Суджоу се връща Лин Жухай в ковчег.
Дзя Баою на пътя среща княза на Бейдзин.*

Глава петнадесета / 273

*В манастира „Железни праг“ Сифън властолюбието си упражнява.
В обителта „Парено хлебче“ Цин Джун на наслаждения се предава.*

Глава шестнадесета / 289

*Дзя Юанчун достойно е избрана за двореца на Фениксовите таланти.
Цин Джун безвременно поема пътя към изворите жълти.*

Глава седемнадесета / 309

*В градината „Величествени гледки“ със стихове талантът се изпитва.
За празника фенерен в имението Жун се връща царствена роднина.*

Глава осемнадесета / 337

*По височайша милост принцеса Юан родителите навестява.
В семейна радост Баою словесните си дарби светло проявява.*

Глава деветнадесета / 363

*В прекрасна нощ с думи най-искрени говори Цвете.
В тих ден с привързаност най-нежна Нефрит благоухае.*

Глава двадесета / 385

*Уан Сифън упреква дръзко наложницата Джао, че завяжда.
Лин Дайю дразни ласкаво девойката Сян'юн, че „р“-то прави „и“.*

Глава двадесет и първа / 399

*Благоразумната Сижън с нежни слова Баою укорява.
Чаровната Пинг'ър с ласкави думи Дзя Лиен спасява.*

Глава двадесет и втора / 417

*От слушане на арии Дзя Баою във тайните на чан се просвещава.
От предсказания в игра на гатанки Дзя Джънг се натъжава.*

Глава двадесет и трета / 441

*От „Пристройката западна“ стихове чудни на шега се разменят.
От „Беседка божурена“ арии прелестни натъжават сърцето девиче.*

Глава двадесет и четвърта / 459

*Пияният Елмаз парите пренебрегва и щедра доблест проявява.
Девойка неразумна кърпата си губи и тъга любовна причинява.*

Глава двадесет и пета / 477

*Пет демона чрез зла магия Баю и Сифън обладават.
В съня сред алени чертози, Духовният нефрит намира двама
небожители.*

Глава двадесет и шеста / 495

*На моста „Пчелна талия“ загатнати слова предават мисли медени.
В дома „Реката Сян“ от пролетна изтомя извират чувства съкровени.*

Глава двадесет и седма / 513

*Край павилиона „Капки изумруд“ Гуифей се забавлява с пъстри пеперуди.
Край гроба „Погребано ухание“ Феййен цветчетата окапали оплаква.*

Глава двадесет и осма / 531

*От любов Дзян Юхан пояса от Брошово сладкоухание дарява;
от свян Сюе Баочай броеницата с мускусно ухание утаява.*

Глава двадесет и девета / 557

*В дълбоко щастие живеещите люде от божествата просят още щастие.
В дълбоки чувства страдаща девойка все по-дълбоко в чувствата затъва.*

Глава тридесета / 577

*След думи за изгубено ветрило, изстрелва остри думи дважди Баочай.
Рисувайки опиянено „цян“, Лингуан свидетел непознат опиянява.*

Сънят на камъка 593